



BILANZHANG ZUM JAHRESABSCHLUSS 2018	NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO DI ESERCIZIO 2018
Der Jahresabschluss 2018 der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe wurde auf der Grundlage einer zivilrechtlichen Wirtschafts- und Finanzbuchhaltung, wie vom Art. 9 der geltenden Satzung festgelegt (Beschluss der Landesregierung Nr. 564 del 12.06.2018), erstellt. Der Jahresabschluss umfasst folgende Bestandteile: Vermögensrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung, gegenständlichem Bilanzanhang, Lagebericht, Kapitalflussrechnung und Jahresbericht über den Stand der Umsetzung des Bildungsauftrags, wird vom Verwaltungsrat angenommen (Art. 4, Absatz 1, Buchstabe b) der Satzung) und wird innerhalb 31. März des darauf folgenden Jahres an die Landesregierung zur Genehmigung weitergeleitet (Art. 9, Absatz 8 der Satzung).	Il bilancio dell'esercizio 2018 della Scuola Provinciale Superiore di sanità scaturisce dall'ordinamento contabile civilistico basato sulla contabilità economico-patrimoniale, così come indicato dall'art 9 dello Statuto in vigore (Delibera G.P. n. 564 del 12.06.2018). Il bilancio di esercizio è composto dallo stato patrimoniale, dal conto economico, dalla presente nota integrativa, dalla relazione sulla gestione, dal rendiconto finanziario e dalla relazione annuale sullo stato di attuazione dell'incarico formativo e viene adottato dal Consiglio di amministrazione (art. 4 comma 1, lett. b) dello Statuto) e viene trasmesso entro il 31 marzo alla Giunta Provinciale per l'approvazione (art. 9, comma 8 dello Statuto).
Die in diesem Anhang ausgewiesenen Beträge entsprechen den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchhaltung, wie auch aus dem vorliegenden Bericht, der wesentlicher Bestandteil des Jahresabschlusses ist, hervorgeht.	L'impostazione del bilancio d'esercizio corrisponde alle risultanze delle scritture contabili regolarmente tenute, come risulta anche dalla presente relazione che costituisce parte integrante del bilancio d'esercizio.
Die Beträge sind in Einheiten von Euro ausgewiesen.	Gli importi sono espressi in unità di Euro.
Gemäß den geltenden Bestimmungen des Art. 2423 ter ZGB werden für jeden Posten der Vermögensbilanz sowie der Erfolgsrechnung auch die entsprechenden Vorjahreswerte ausgewiesen. Die Bilanz wurde auf Grundlage der entsprechenden Anweisungen des Amtes für Finanzaufsicht für die Erstellung der Jahresabschlussrechnung (Prot. Nr. 115922 del 12.02.2019), der festgelegten nationalen Prinzipien des OIC und in Anwendung des Lgs.D. vom 23. Juni 2011, Nr. 118, verfasst.	In ossequio alle disposizioni dell'art. 2423 ter del Codice Civile è stato indicato, per ciascuna voce dello Stato Patrimoniale e del Conto Economico, l'importo della voce corrispondente dell'esercizio precedente. Esso è redatto inoltre sulla base delle indicazioni dell'ufficio vigilanza finanziaria per la redazione del bilancio di esercizio (prot.115922 del 12.02.2019), dei richiamati principi contabili nazionali OIC e in applicazione del D.Lgs. 23 giugno 2011 n. 118.
Während das Haushaltsjahr dem Kalenderjahr entspricht, beziehen sich viele Tätigkeiten auf das akademische Jahr, welches jeweils am 1. Oktober beginnt und am 30. September des darauffolgenden Jahres endet.	Benché l'esercizio si riferisca all'anno solare, esso espone attività e accadimenti riferiti all'anno accademico, il quale inizia il 1 ottobre e termina il 30 settembre di ogni anno.
Die Abschlussrechnung weist einen Gewinn von € 554.464,98 auf, unter Berücksichtigung der Obergrenze für die Ausgaben, wie im Haushaltsvoranschlag 2018 festgelegt.	Il bilancio evidenzia un risultato economico d'esercizio positivo di € 554.464,98 nel rispetto del limite di spesa definito dal bilancio preventivo approvato per il 2018.
Bei der Erstellung des Jahresabschlusses wurden den Grundsätzen der Klarheit, sowie der wahrheitsgetreuen und korrekten Darstellung Rechnung getragen. Außerdem erfolgte die Bewertung der einzelnen Posten nach dem Vorsichts- und Kompetenzprinzip unter Berücksichtigung der Fortführung der Tätigkeit, sowie	Nella redazione del bilancio annuale sono stati osservati i principi della chiarezza nonché della presentazione veritiera e corretta. Inoltre la valutazione delle voci è stata fatta secondo principi di prudenza e competenza, nella prospettiva della continuazione dell'attività, nonché tenendo conto

der wirtschaftlichen Aufgabe eines jeden Bestandteiles der Aktiva und Passiva.	della funzione economica dell'elemento dell'attivo o del passivo considerato.
VERMÖGENSRECHNUNG <u>AKTIVA</u>	STATO PATRIMONIALE <u>ATTIVO</u>
B) ANLAGEVERMÖGEN	B) IMMOBILIZZAZIONI
Die Anlagegüter sind zu ihren Gestehungskosten, einschließlich direkt zuordenbarer Nebenkosten, und der Abzug der kumulierten Abschreiberückstellung ausgewiesen. Auf den Anschaffungswert der Anlagegüter in der Höhe von € 320.363,27 mit Beginn des Geschäftsjahres 2018, werden die Abschreibungsquoten, wie von der zivilistischen Buchhaltung vorgesehen, angewandt, wobei ein entsprechender Betrag als Kapitalbeitrag zum Zwecke ihres Ausgleichs eingeschrieben wird (Tabelle 1). Der Gesamtbetrag des Anlagevermögens inklusive der Finanzanlagen beträgt € 295.300,12.	Sono iscritte al costo d'acquisto, comprensivo degli oneri accessori di diretta imputazione e sono esposte all'attivo di bilancio al netto del relativo fondo di ammortamento. Sul valore di acquisto delle immobilizzazioni pari a € 320.363,27, a partire dall'esercizio 2018, vengono applicate le quote di ammortamento previste dalla disciplina civilistica, destinando un eguale importo di contributo conto capitale ai fini della loro sterilizzazione. (Tabella 1). Il totale delle immobilizzazioni, comprese quelle di natura finanziaria è pari a € 295.300,12.
Was die Grundstücke, Bauten und dessen Zubehöranlagen betrifft, bleiben diese im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen.	Relativamente a terreni, costruzioni ed impianti accessori in uso, essi restano di proprietà della Provincia Autonoma di Bolzano.
<u>I. Immaterielle Sachanlagen</u> Die Kosten für den Ankauf der Informatikprogrammen und mehrjähriger Lizenzen im Geschäftsjahr belaufen sich auf € 84.235,64. Der Betrag wird in der Bilanz als Nettobetrag unter Berücksichtigung der kumulierten Abschreibungen mit € 67.388,51 ausgewiesen.	<u>I. Immobilizzazioni immateriali</u> Il costo per l'acquisto di programmi informatici e licenze di durata pluriennale nell'esercizio ammonta a € 84.235,64. Tale importo viene esposto a bilancio al netto del relativo fondo di ammortamento e risulta pari a € 67.388,51.
<u>II. Materielle Sachanlagen:</u> Diese betreffen die Betriebs- und Geschäftsausstattung. Die erworbenen Güter bleiben Eigentum der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, während die Güter, die ursprünglich von der Autonomen Provinz Bozen zur Verfügung gestellt wurden, deren Eigentum bleiben. Der Ankauf von materiellen Sachanlagen im Geschäftsjahr betreffen den Ankauf von tragbaren Video-Audiostationen für die Seminar-Hörsäle im Betrag von € 18.500,69, Investitionen in Einrichtung für das Wohnheim in Höhe vom € 201.716,96 und technische Ausrüstung für das Patientensimulationszentrum für € 13.210,97. Der Gesamtbetrag der materiellen Sachanlagen beträgt € 224.911,61 und wird zum Nettobetrag der Abschreibungen ausgewiesen. Die Abschreibequoten werden durch die Auflösung von Landesbeiträgen neutralisiert.	<u>II. Immobilizzazioni materiali</u> Esse riguardano la dotazione di arredi e attrezzature. I beni mobili acquistati restano di proprietà della Scuola Provinciale di Sanità, mentre i beni mobili originariamente messi a disposizione dalla Provincia Autonoma di Bolzano, restano di proprietà della stessa. L'acquisto di immobilizzazioni materiali nell'esercizio ha riguardato postazioni audio video portatili per le aule seminario per € 18.500,69, investimenti in arredi per il convitto per € 201.716,96 e dotazione tecnica per i locali esercitazioni e per il centro simulazione del paziente per € 13.210,97. L'importo totale delle immobilizzazioni materiali di € 224.911,61 viene esposto al netto degli ammortamenti. Le quote di ammortamento vengono neutralizzate da un eguale importo di contributi provinciali.
C) DAS UMLAUFVERMÖGEN	C) L' ATTIVO CIRCOLANTE
<u>II. Die Forderungen:</u> Die Forderungen belaufen sich auf € 4.137.364,14. Diese sind auf Basis ihrer Einbringlichkeit zum Bilanzstichtag bewertet und folgendermaßen gegliedert:	<u>II. Crediti:</u> Il valore dei crediti è pari a € 4.137.364,14, iscritti a bilancio secondo il loro presunto valore di realizzo e così articolati:

- Forderungen gegenüber der Autonomen Provinz Bozen im Ausmaß von € 3.370.000,00 für ausstehende Führungsbeiträge betreffend das Geschäftsjahr 2018, aber zum Datum des Abschlusses dieser Bilanz noch auszuzahlen.	- Crediti nei confronti della Provincia Autonoma di Bolzano nella misura di € 3.370.000,00 a titolo di contributi di gestione per l'esercizio 2018 richiesti ma ancora da liquidare alla data di chiusura del presente bilancio;
- Forderungen gegenüber der Autonomen Provinz Bozen in der Höhe von € 92.593,08 betreffen das Taschengeld an die Studierenden, während für die Führung der Mensa der Studenten € 28.060,72 Forderungen gegenüber dem Land ausgewiesen sind, und € 20.831,74 gegenüber Studenten.	- Crediti nei confronti della PAB dell'ammontare di € 92.593,08 riguarda l'istituto del <i>Taschengeld</i> a favore degli studenti, mentre per la gestione dei pasti degli studenti, € 28.060,72 è credito verso la Provincia Autonoma e € 20.831,74 è importo a credito verso gli studenti.
- Forderungen gegenüber der Autonomen Provinz Bozen in der Höhe von € 600.000,00 für Investitionen mittels zweckgebundener Beiträge, welche schon getätigt und zum Bilanzstichtag auch definitiv zugesichert waren. Das Detail der Forderungen des Geschäftsjahres ist in Tabelle 3 ersichtlich.	- Crediti nei confronti della Provincia Autonoma di Bolzano nella misura di € 600.000,00 per contributi vincolati ad investimenti già concessi e certi al giorno di riferimento del bilancio. Il flusso di crediti nell'esercizio è raffigurato dalla tabella n. 3.
IV. Liquide Mittel	IV. Disponibilità liquide
Die in der Bilanz ausgewiesenen Bankguthaben und Bargeldbestände sind zum Nominalwert angesetzt und entsprechen dem Saldo zum 31.12.2018 der Bankauszüge und der Kassenaufzeichnungen in der Höhe von € 2.047.577,44.	Le disponibilità liquide sono iscritte a bilancio in base all'importo nominale e corrispondono al saldo degli estratti conto bancari e al valore del registro di cassa al 31.12.2018 e ammontano a € 2.047.577,44.
Es bestehen zwei Konten bei der Raiffeisenkasse Bozen Genossenschaft mit einem Gesamtguthaben von € 25.024,68 und € 2.014.695,92.	Due sono i conti correnti aperti presso Cassa Rurale di Bolzano, che espongono un totale a credito rispettivamente pari a € 25.024,68 e € 2.014.695,92.
Das Konto BancoPosta für die Einzahlung der IRAP weist zum 31.12.2018 einen Saldo von € 7.856,84 auf.	Il conto BancoPosta ai fini della liquidazione IRAP presenta un saldo al 31.12.2018 pari a € 7.856,84.
Der Kassenbestand beträgt zum 31.12.2018 € 1.198,30.	Il valore della cassa al 31.12.2018 è pari a € 1.198,30.
Die Summe des Umlaufvermögens beträgt € 6.186.139,88.	Il capitale circolante attivo è pari a € 6.186.139,88.
Die Summe der aktiven Rechnungsabgrenzungsposten beträgt € 47.234,09 und ergibt sich aus den Kosten für die Software-Lizenzen der Studierenden, welche über das Geschäftsjahr hinaus laufen und somit der Bilanz 2018 zuzurechnen sind.	La somma dei ratei e risconti attivi è pari a € 47.234,09 e riguarda costi sostenuti nel per licenze software degli studenti di durata oltre l'esercizio che sono iscritti nel bilancio 2018.
Die Gesamtkтива beziffern sich zum Bilanzstichtag auf € 6.528.674,09.	Il totale di Attività ammonta – alla data di bilancio – a € 6.528.674,09.

<u>PASSIVA</u>	<u>PASSIVO</u>
A) EIGENKAPITAL Dieses setzt sich aus dem Gewinnvortrag der Vorjahre von € 1.945.523,73 und dem Gewinn aus dem Geschäftsjahr von € 554.464,98 zusammen und beträgt damit insgesamt zum Bilanzstichtag € 2.499.988,71.	A) PATRIMONIO NETTO Il Patrimonio netto espone utili di esercizi precedenti per € 1.945.523,73. L'utile di esercizio risulta pari a € 554.464,98 ed il totale del patrimonio netto è pari a € 2.499.988,71 alla data della chiusura del bilancio.
(B) RÜCKSTELLUNGEN Es wurde eine Rückstellung von € 250.000,00 ausgewiesen, aufgrund einer Zivilklage die noch anhängig ist.	(B) FONDI RISCHI E ONERI È iscritto il fondo per € 250.000,00 è stato adeguato al presunto rischio derivante dalla causa civile attualmente pendente.
C) ABFERTIGUNGEN für Arbeitnehmer Dieser Posten enthält die Abfertigungsrückstellung für den Angestellten.	(C) TFR Tale posta riguarda l'accantonamento di fine rapporto del dipendente.

<u>D) VERBINDLICHKEITEN</u> Die Verbindlichkeiten sind zum Nominalwert bewertet worden. Es handelt sich hierbei um sichere und zeitlich bestimmte Ausgaben, sowohl im Betrag als auch bezüglich des Zeitpunktes ihres Eintretens. Die Verbindlichkeiten betreffen den Erwerb von Gütern und Dienstleistungen im Allgemeinen.	<u>(D) DEBITI</u> I debiti sono rilevati al loro valore nominale. In tale voce sono accolte passività certe e determinate, sia nell'importo, sia nella data di sopravvenienza. I debiti riguardano le acquisizioni di beni e servizi in generale.
Die (D.7) <u>Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen</u> betragen € 1.941.896,76. Sie setzen sich aus den Lieferantenverbindlichkeiten von € 323.858,23 und noch zu erhaltende Rechnungen von € 174.063,88 zusammen. Verbindlichkeiten gegenüber Dozenten bezogen auf noch zu erhaltende Rechnungen zum Bilanzstichtag im Gesamtwert von € 1.380.632,80.	(D.7) <u>Debiti per forniture e prestazioni</u> pari a € 1.941.896,76 presenta debiti nei confronti dei fornitori per € 323.858,23 e fatture da ricevere pari a € 174.063,88; nei confronti dei docenti si espongono fatture ancora da ricevere alla data di chiusura del bilancio per € 1.380.632,80.
Die (D.12) <u>Verbindlichkeiten aus Steuern</u> in der Höhe von € 127.337,44 betreffen die MwSt., die Steuereinbehalte sowie die IRAP-Steuer für gelegentliche und fortwährende Mitarbeiter, für Arbeitnehmer.	(D.12) <u>Debiti tributari</u> sono esposti per € 127.337,44 per Iva, ritenute e IRAP di collaboratori coordinati e continuativi, di prestatori d'opera.
Die (D.13) <u>Verbindlichkeiten der sozialen Sicherheit</u> in der Höhe von € 13.551,50 betreffen die Sozialabgaben für gelegentliche und fortwährende Mitarbeiter. (D.14) <u>Sonstige Verbindlichkeiten.</u> Dabei handelt es sich vorwiegend um Verbindlichkeiten gegenüber dem Südtiroler Sanitätsbetrieb betreffend die Rückerstattung der Lohnkosten für das an die Landesfachhochschule abgestellte Personal von € 1.002.989,98 sowie verschiedene einbezahlte Kautionen von Studierenden und Dozenten. Die Gesamtsumme der Verbindlichkeiten ergibt den Betrag von € 3.085.775,68.	(D.13) <u>Debiti per la sicurezza sociale</u> A bilancio risultano € 13.551,50 per contributi a favore di collaboratori coordinati e continuativi. (D.14) <u>Altri debiti</u> rappresentano prevalentemente debiti verso l'Azienda sanitaria per costi del personale distaccato per € 1.002.989,98 e cauzioni diverse versate da studenti e docenti. La somma totale dei debiti risulta pari ad € 3.085.775,68.
<u>(E) RECHNUNGSBGRENZUNGSPOSTEN</u> Passive Jahresabgrenzungen betragen € 618.736,85, davon sind € 46.800,00 für noch nicht ausbezahlte Mitarbeiterprämien ausgewiesen. € 279.636,73 beziehen sich auf bereits beschlossene aber noch nicht getätigte Investitionen und € 292.300,12 für Investitionsbeiträge in Bezug auf das Jahr 2018.	<u>(E) RATEI E RISCONTI</u> Vengono esposti risconti passivi per € 618.736,85 tra i quali rientrano € 46.800,00 per premi a collaboratori non ancora liquidati, € 279.636,73 sono riferiti alla quota di contributi per investimenti deliberati e non ancora effettuati, € 292.300,12 per contributi per investimenti relativi al 2018.
Die Gesamtsumme auf der Passivseite beträgt somit € 6.528.674,09 und ist deckungsgleich mit jener auf der Aktivseite.	L'ammontare complessivo delle Passività è di € 6.528.674,09 a pareggio delle Attività.
<u>ERFOLGSRECHNUNG</u>	<u>CONTO ECONOMICO</u>
A) GESAMTLEISTUNG Die Summe ergibt sich aus dem Führungsbeitrag des Landes mit € 7.370.000,00, wovon € 700.000,00 zur Deckung der Kosten des an die Claudiana abgestellten Personals bestimmt sind. Die Beiträge für die Finanzierung von Forschungsprojekten betragen € 108.110,40, die Erlöse aus den Mieten im Studentenwohnheim betragen € 123.911,99. Die Rückerstattung seitens der konventionierten Universitäten der von den Studierenden der Claudiana	A) VALORE DELLA PRODUZIONE Il totale del contributo di gestione erogato dalla Provincia autonoma è pari a € 7.370.000,00 dei quali € 700.000,00 sono destinati alla copertura dei costi del personale distaccato. € 108.110,40 sono contributi assegnati per progetti di ricerca. I ricavi da affitti del Convitto risultano pari a € 123.911,99. Il rimborso da parte degli Atenei convenzionati di quote di tasse universitarie versate dagli studenti della

einbezahlten Universitätsgebühren beträgt € 38.720,00, € 85.750,00 sind Erträge aus Fortbildungskursen. Die sonstigen Erträge belaufen sich auf € 111.731,67 und ergeben sich aus den Beiträgen für die Benutzung der Podologie-Ambulatorien von € 11.535,40, sonstige Erträge € 22.661,96 und außerordentliche Erträge in Höhe von € 67.528,62, und bestehen vorwiegend aus der Anpassung an die Risikorücklage.	Claudiana è pari a € 38.720,00, € 85.750,00 sono ricavi da corsi di formazione. Gli altri ricavi ammontano a € 111.731,67 e derivano da contributi di utilizzo del Centro Podologico per € 11.535,40, da ricavi diversi per € 22.661,96 e proventi di natura straordinaria per € 67.528,62 costituiti prevalentemente da un adeguamento al ribasso dell'accantonamento per rischi.
Insgesamt wurden somit im Berichtsjahr Erlöse im Gesamtbetrag von € 7.866.287,21 erzielt.	In totale, nell'esercizio, sono stati gestiti ricavi per € 7.866.287,21.
B) HERSTELLUNGSKOSTEN Die (B.6) <u>Aufwendungen für Roh-, Hilfs- Betriebsstoffe und bezogene Waren</u> sind verglichen mit dem Vorjahr um € 56.928,95 gesunken und betragen € 206.382,23.	B) COSTI DELLA PRODUZIONE (B.6) <u>Il consumo di materie prime, sussidiarie e oggetti vari di cancelleria</u> evidenzia una diminuzione pari a € 56.928,95 rispetto all'esercizio precedente ed ammonta a € 206.382,23.
(B.7) Die <u>Aufwendungen für bezogene Leistungen</u> sind mit € 6.120.238,87 ausgewiesen. Die Details werden wie folgt erläutert:	(B.7) I <u>Costi per servizi</u> nell'esercizio sono pari a € 6.120.238,87. Di seguito se ne riporta il dettaglio:
a) Verwaltungshonorare Diese beinhalten die Honorare der Verwaltungs- und Aufsichtsorgane und betragen € 130.861,96, wobei die Honorare für die Aufsichtsorgane in Höhe von 71.840,789 einbegriffen sind.	a) Onorari di amministrazione Tra gli onorari di amministrazione di importo pari a € 130.861,96, gli onorari degli organi amministrativi e di controllo risultano pari a € 71.840,79.
b) Verwaltungsspesen Diese beziffern sich auf € 99.830,10, eine Steigerung von 3% gegenüber 2017.	b) Spese di amministrazione Si assestano a € 99.830,10, in moderato aumento del 3% rispetto al 2017.
c) Betriebskosten Die Betriebskosten betreffend Strom, Reinigung Wartung und sind mit € 595.604,14 ausgewiesen. Gegenüber dem Anstieg zum Jahr 2017 des Kontos Wartungsspesen in Höhe von € 177.677,88 im Geschäftsjahr, registriert man einen gesunkenen Bedarf an elektrischer Energie (-€ 22.378,90) und zwar in Höhe von € 155.153,84, für den Sitz in der L.-Böhler Straße und G'Scheibter-Turm-Weg, Sitz des Wohnheimes.	c) Costi di gestione I costi di gestione relativi ad energia elettrica, pulizia e manutenzione sono pari a € 595.604,14. All'aumento rispetto al 2017 del conto manutenzioni e pari a € 177.677,88 nell'esercizio, si registra un minore consumo di energia elettrica (-€ 22.378,90) e pari a € 155.153,84 nell'esercizio per le sedi di via Lorenz Böhler e di Vicolo Torre, sede del Convitto.
d) Personalkosten Die Ausgaben für das Personal, im Einklang mit dem Bilanzbetrag 2017, betreffen die Kosten für das vom Südtiroler Sanitätsbetrieb an die Claudiana zur Verfügung gestellte Personal, mit der Gesamtsumme von € 2.864.164,09. Dieser Bilanzposten bestehe aus € 1.655.882,41 für die Tutoren/innen und von € 795.211,81 für die Studiengangleiter. Die Ausgaben für die Weiterbildung des Personals belaufen sich auf € 17.386,97.	d) Spese per il personale La spesa per il personale, in linea con l'importo a bilancio 2017, riguarda il costo del personale messo a disposizione da parte dell'Azienda sanitaria per un importo totale nell'esercizio pari a € 2.864.164,09. Tale voce di costo si compone di € 1.655.882,41 per i Tutor, € 795.211,81 quale costo dei Responsabili dei corsi di laurea. I costi per la formazione del personale sono pari a € 17.386,97 nell'esercizio.
e) Spesen Lehrpersonal Die Kosten für Dozenten, Honorare und Reisespesen sind in der Höhe von € 1.581.890,13 ausgewiesen, und um 10,9% gegenüber dem Jahr 2017 gesunken.	e) Spese per il personale docente Il costo del personale docente, comprensivo di onorari e spese viaggio, risulta pari a € 1.581.890,13 discostandosi in diminuzione per 10,9% rispetto al 2017.
f) Dienstleistungen Unverändert Dienstleistungskosten € 143.951,73 gestiegen. Diese umfassen vorwiegend Anpassungen	f) Servizi Invariato il valore dei costi per servizi pari a € 143.951,73. La voce di costo è comprensiva di

der Datenbanken, die für die Verwaltung der Studierendenkarriere und der Aufnahmeprüfung verwendet werden und entsprechen im Jahr 2018 € 87.712,97. Der Buchhaltungsdienst, externalisiert, scheint in einem eigenen Konto von € 48.188,39 auf.	interventi di adattamento delle banche dati in uso per la gestione della carriera degli studenti e dell'esame di ammissione per € 87.712,97. Il servizio di contabilità, esternalizzato, è esposto a bilancio con un proprio conto ad un costo pari a € 48.188,39.
g) Studenten Die Kosten zur Unterstützung der Studenten in der Höhe von € 349.205,34 betreffen mit € 295.002,40 die Unterkunfts- und Fahrtspesen der Studenten während des Praktikums. € 39.625,93 betreffen den Ankauf von Software Lizenzen für die Dauer von einem Jahr für die Pc-Räume der Studenten.	g) Studenti Il costo del supporto all'attività degli studenti è pari a € 349.205,34 dei quali € 295.002,40 a copertura dei costi di viaggio vitto e alloggio degli studenti in tirocinio. € 39.625,93 riguardano l'acquisto di licenze software della durata di un anno per le aule pc degli studenti.
h) Öffentlichkeitsarbeit Die Kosten für die Öffentlichkeitsarbeit betragen € 44.266,09 im Geschäftsjahr. Sie umfassen vorwiegend die Aktivitäten für Kommunikation, gerichtet an die Oberschulen in Südtirol zur Orientierung der Schüler der letzten Klassen, und die Kosten für die Diplomverleihung.	h) Pubbliche relazioni I costi destinati alle pubbliche relazioni sono pari a € 44.266,09 nell'esercizio. L'importo riguarda prevalentemente le attività di comunicazione verso l'esterno indirizzata alle scuole superiori per l'orientamento degli studenti dell'ultimo anno e i costi per la cerimonia di consegna dei diplomi.
i) Wohnheim Die Kosten für die Führung des Wohnheimes betragen € 211.107,52. Davon sind € 41.457,46 Wartungskosten. Die Kosten für den Hausmeister des Wohnheimes sind gleich € 38.496,69. Ein Betrag in Höhe von € 12.663,60 wurde für die Anpassung der Küchen verwendet, € 5.963,36 für die Beauftragung eines Experten für das Projekt der Erneuerung der Einrichtung.	i) Convitto I costi per la gestione della struttura ospitante gli studenti della Claudiana sono pari a € 211.107,52. € 41.457,46 sono relativi a costi per la manutenzione. Tra i costi del Convitto, quello relativo al custode è pari a € 38.496,69. Un importo pari a € 12.663,60 è stato imputato per costi di adattamento delle cucine e € 5.963,36 per l'incarico ad un libero professionista per il progetto di sostituzione dell'arredamento.
j) Forschung Die Forschung weist Kosten in der Höhe von € 99.357,77 aus. Die Hauptkosten betreffen die Finanzierung an die Universität Cattolica für einen Forschungs- Mitarbeiter für die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, zur Abwicklung von Forschungsprojekten mit externer Wirkung.	j) Ricerca L'attività di ricerca ha generato costi di competenza pari a € 99.357,77. Le voci di costo principali riguardano il finanziamento presso l'Università Cattolica di un ricercatore dedicato alla Scuola Provinciale Superiore di sanità, oltre a contratti di collaborazione esterna per lo svolgimento di progetti di ricerca.
(B.8) Die Aufwendungen für Nutzung von Gütern Dritter betreffen die Miete der Immobilie für die Außenstelle des Laureatsstudienganges für Krankenpflege in Bruneck, in der Höhe von € 38.196,49.	(B.8) I costi per l'utilizzo di beni appartenenti a terzi, riguardano l'affitto della sede di Brunico per il corso di laurea in Infermieristica e sono pari a € 38.196,49.
(B.9) Personalaufwand Der Gesamtbetrag in der Höhe von € 784.084,65 betrifft Löhne samt Abgaben für die soziale Sicherheit des Mitarbeiters für € 163.592,29 und der externen Mitarbeiter, sowie die Abgaben für das von der Autonomen Provinz abgestellte Personal in Höhe von € 620.492,36.	(B.9) Spese per il personale. Il totale ammonta a € 784.084,65 e sono riferite a retribuzioni e relativi oneri sociali del dipendente di € 163.592,29 e di collaboratori esterni, oltre agli oneri del personale distaccato dalla Provincia autonoma e pari a € 620.492,36.
(B. 10) Abschreibungen und Abwertungen. € 16.847,13 beziehen sich auf die Abschreibung von Lizenzen und Software und € 11.216,02 auf die Abschreibung der materiellen Güter für Hardware und Ausstattung, insgesamt ergeben sich also € 28.063,15 im Geschäftsjahr. Dieser Betrag wird von einem Investitionsbeitrag desselben Ausmaßes ausgeglichen, in der Bilanzposition (A1) ausgeglichen.	(B.10) Ammortamenti e svalutazioni. Si è proceduto ad imputare € 16.847,13 relativi a licenze e programmi informatici a titolo di ammortamento di immobilizzazioni immateriali ed € 11.216,02 a titolo di ammortamento di immobilizzazioni materiali per hardware ed arredamento, per un totale pari a € 28.063,15 nell'esercizio. Tale importo viene sterilizzato a bilancio da un eguale quota di contributo in conto investimento inserito tra i ricavi (A1).
Der Summe der Herstellungskosten € 7.190.080,34. Die Differenz zwischen Gesamtleistung und	Il valore totale dei costi della produzione nell'esercizio è pari a € 7.190.080,34. La differenza tra il valore e i

Herstellungskosten € 676.206,87.	ist gleich	costi della produzione è pari a € 676.206,87.
C) ERTRÄGE U. AUFWENDUNGEN IM FINANZBEREICH. Sie beinhalten die Aktivzinsen aus den Bankbeständen, abzüglich der Passivzinsen, und betragen insgesamt € 598,47.		C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI. Hanno per oggetto gli interessi attivi frutto dei depositi bancari che, al netto dei passivi, complessivamente ammontano ad € 598,47.
Das Ergebnis vor der Steuerabgabe steigt auf € 676.805,34, davon fallen IRAP-Kosten von € 122.340,36 an, welche sich aus den Kosten für Verwaltungsorgane, Dozenten und gelegentliche Mitarbeiter und von der Autonomen Provinz Bozen abgestellte Mitarbeiter ergeben.		Il risultato prima delle imposte ammonta a 676.805,34, dal quale viene detratto l'importo di € 122.340,36 derivante dall'applicazione dell'IRAP ai costi per compensi amministrativi, per docenza e ai collaboratori occasionali e ai collaboratori distaccati dalla Provincia autonoma di Bolzano.
Die Fachhochschule für Gesundheitsberufe verbucht einen Gewinn von € 554.464,98 unter Berücksichtigung der vom Haushaltsvoranschlag 2018 festgesetzten Obergrenze.		La Scuola Provinciale Superiore di Sanità registra un risultato positivo pari a € 554.464,98, rispettando il limite di spesa stabilito dal bilancio di previsione 2018.
Zusätzliche Informationen		Altre informazioni
Es folgen einige Positionen von Interesse für den Jahresabschluss zum 31.12.2017:		Seguono alcune voci di interesse per il bilancio di esercizio al 31.12.2018:
<u>Bewegliche Güter-Inventar.</u> Laut Art. 14, Komma 3 des Statutes verwaltet die Fachhochschule die beweglichen Güter, welche ihr von der Autonomen Provinz übertragen wurden. Es werden darauf keine Abschreibungen berechnet.		<u>Beni mobili-Inventario.</u> In osservanza dell'art. 14 comma 3 dello Statuto, la Scuola amministra il patrimonio di beni mobili trasferite dalla Provincia autonoma e sul quale non vengono effettuati ammortamenti.
Am 31.12.2018 beträgt der historische Wert der Güter, die der Inventarisierung unterliegen und von der Claudiana verwaltet werden, € 4.488.598,08. Im Bezugszeitraum ist eine Zunahme um € 273.471,87 für die Anschaffung von Gütern und eine Abnahme um € 34.872,04 an nicht mehr brauchbaren Gütern zu verzeichnen (verschrottet).		Al 31.12.2018 il valore storico dei beni mobili sottoposti ad inventario e amministrati dalla Scuola Provinciale di Sanità ammonta a € 4.488.598,08. Nel periodo di riferimento si è verificato un incremento del costo storico per € 273.471,87 per acquisti di beni e un decremento del costo storico per € 34.872,04 di arredamento non più inutilizzabile e smaltito.
Veröffentlichungspflichten In Anwendung des Art.29 des Lsg.D. 22/2013 werden die gegenständliche Abschlussbilanz auf der Webseite der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, innerhalb der Untersektion "Öffentliche Verwaltung" veröffentlicht. Ebenso werden die Ergebnisse der Abschlussbilanz vollständig mit den Anlagen an die Datenbank der öffentlichen Verwaltung (BDAP) übermittelt.		Obblighi di pubblicazione In applicazione dell'art. 29 del D.Lgs. 33/2013, il presente bilancio, viene pubblicato sul sito della Scuola all'amministrazione trasparente, all'interno dell'apposita sottosezione. Il bilancio completo di allegati, viene trasmesso inoltre alla banca dati delle pubbliche amministrazioni (BDAP)
Tabelle Nr. 1: Abschreibungen Tabelle Nr. 3: Änderungen des Anlagevermögens Tabelle Nr. 3: Forderungen gegenüber der Autonomen Provinz Bozen		Tabella n. 1: Ammortamenti Tabella n. 2: Movimentazione delle immobilizzazioni Tabella n. 3: Movimentazione dei crediti verso la Provincia autonoma di Bolzano
Bozen, am 15 März 2019		Bolzano, 15 marzo 2019
Der Direktor		Il Direttore

Dr. Guido Bocchio

